Ն. 5013 — 1882 ՕԳՈՍՏՈՍ 18 ՁԱՐՇԼՆՊԻՀ 23 ԻՒՆՍԻՍ ՍԼՆԷ ԻԲԹԷՍԻ ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ. ՕԳՈՍՏՈՍ 33 ՁԱՐՇԼՆՊԻՀ — Ն. 5013

Մասեցաղաղի Քաղաքապետ

ՄԻՒՆԱՏԻՒ ԷՐՃԻԵԱՍ

ԳԻՆԱԹԱՐ
Խթանպալ իչին սէնէվի մէջ 10
Ալթը այ » » 5
Իւչ » » » 2½
—
Թաշրալար իչին մէջիտիյէ 10
Ալթը այ » » 5
օտթա իւէրէթի պիղէ այիտ տիր։

20 ՓԱՐԱ.

ԻՄԱՆԱԹ
Պրիւնեի տէֆա իչին սաթըրը 3 ղ.
Իրլանտ » » » 2 »
Իտալիա » » » 1 »
Իսան արրաստնա պօսթմասի ան իլանաթ ու իրեթաթրեն սաթըրը 5 ղ.
Խթանպալաս Պոստաթատ Բէնչէնպիհ պատարանա Ղ. Իրսի խանքնատ

20 ՓԱՐԱ.

ՄԻՒՆԱՏԻՒ ԱՌՕՍՏՈՍ ՀԱ. ՍՍՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ ՄԻՒՆԱՏԻՒ ԵՇՎԱՎԱԼ ՀԱ.

ԹԷԼԷԿՐԱՖ ՀԱՎԱՏԻՍԻ

Իսկենտէրիեէ 28 օգոստ.

Գահիրէ վալիսի Թայէին գըլընան Սուլթան բաշա, էմրի Խըտիվիէ մէպ-ի Բօրթ Սաէիտէ միութէվէճիհէն ազիմէթ իթմիշ տիր։ Գահիրէ եօ-լու աչըլընճա մահէլլի մէմուրիյէ-թինէ կիտէճէք տիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Եէնի-Բազար սանճաղը մութա-սարրըֆը Ապտիւլ Դաամիր Բէմալ բաշաեա, Բումէլի պէյլէր պէյլիկի բաեէսի,

Բէսմօ սանճաղը մութասարրը-ֆը Ապէտին պէյ բիւթպէլի ուլէա ընքֆը սանիսի,

Գահրիեէ նէզարէթի մէքթուպ-ճուլուղու, նէզարէթի միշարիէյ-հա մէքթուպի գալէմի միւմէյիզի ապէդ Հասան Թէվֆիգ էֆէնտի-եէ թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

Պէլճիգա սէֆիրի տիւնքի կիւն նըլտըղ սէրտեր Հիւմայունունա ազիմէթլէ, սէրտեր Հիւմայունու մէզբիւրուն շայանը թէմաշա օլան պաղչէսի իլե քէօշք մէ տէվաֆիրի-նի զիեարէթ իթմիշ, մէ պու մի-նասիպէթլէ քէնտիսինէ իբրազար իսիմիշ տիր։

Տիւն կիճէ սաաթ իքիեէ չար-էէք գալարագ Տէրբասատէթտէ թաֆիֆճէ հարէքէթի արդ վուգու պուրմուշ տուր։

Բուսուտաթ էմանէթի տիրէսի միութէշարը Գէրթրամ էֆէնտի քէսպի սըհհէթ իլէ մէքլիսէ, մահէլլի մէմուրիյէթինէ տէվամա պաշլա-մըշ տըր։

Տիւն Մէքթէպի Միւլքիյէսինի թէվզիֆ միւքեաֆաթ ըսամինին իճ-բասը մուգաբիլը իքէն, էօնիմիզ-տէքի ճուսաա իրթէսի կիւնիւնէ թէէխիր օլունմուշ տուր։

Գու սէնէ մէքթէպի հարպիյէ-տէ իբմալը թահսիլ իլե չէհաաթ. նամէլէրինի ալան զապիթանըն բէյ տիր բէյ օրտուլարա սէվգ օլունա-ճաղլարը էշիտիլմիշ տիր։

Սիվաս Ինկիլիզ գոնսօլոսու մի-սայ Ուիլյըն Տէրիասատէթտէ կէ-էրէք, պուրատան Մըսրրա միւ-թէվէճիհէն հարէքէթ իթմիշտիր։

Տիւն ագշամ Սիրբէճիտէն հա-րէքէթ իտէն սոն չըմէնարֆէր գա-թարընընն Դում-գարու իլե Եէնի-գարու արասընտա պիր ատամ չըն-լաղը էշիտիրմիշ տիր։

Ավստրիա իմբէրատօրու հազրէթ-լերինէ նիշանը իմթիեազը կէօրթու-գ թէպիմ էյլէմէկէ մէմուր օլան Հավէրի էֆէնտի Ֆուատ բաշա հազ-րէթլէրի, մահէթինէ էրքեանը հարպ պինպաշըլարընան նազըմ, մէ սիվարի պինպաշըլարընան Զէ-քի պէյլէր պուլունատուղու հալտէ, գիւն ագշամ փարօրու մոխսուսլա-էէ Վարնա թարիգիյէ վիլայէթի-նի թէվճիհէն հարէքէթ իլէմիշ-տիր։

Թարիճիեէ նէզարէթի թարաֆը-ատան թաամիմէն սէֆարէթլէրէ չէ-քիլէն պիր ղբթա թէլէկրաֆնամէ-տէ, Սուրիատա շուրիշ ղուհուր իթթիհինէ տաեիր պիր վագբատան պէրու ճէրէեան իտէն չայեալարընն թէքզիպ օլունմասը իշար պույրու-մուշ տուր։ Նէզարէթի միշարի-լէյհա Իզմիրէ տաեիր տախի տէվէ-բան լոտէն չայիալարընն որրֆ արա-ճիֆ օլտուղունու, մէ Սուրիա իլե Իզմիրատէ պաղը էճնէպի սէֆաեինի հարպիեէնին մէվճուտ պուլունմա-սընատան տօլաեը էրպապը ադրաղընն էֆքեարը ուսմանիյէի թահրիք իթմէլէրի մէյհուղ օլմասընը յա, մէղ-քիւր վիլաեէթլէրտէ ասաեիյին պէրատէվամ օլտուղունու թէէմմին իլլէմիշ տիր։

Եունանիստանը հուտուտ պօեուն-տա վաղը օրան նամէյրու թէճա-վուզլէրի Պապը Ալինին մալիւմի օլ-տուղու կիպի, Աթինատա պուլու-նան տէվլէթի Ալիեէ մաղահտ-կիւզարընա թալիմաթ կէօնտէրի-լիպ, Մ. Թրիգուրիոէն իլղահտ թալեպ իթմէսի էմր պույրուլմուշ, մէ Տէրիսասատէթ Եունան սէֆիրի Մ. Դունտուրիեօթինէ տախի պիր նօթա կէօնտէրիլիպ, Եունանդըն պէօյ-լէ պիրտէն պիրէ հուտուտու թէ-ճամուզ իթմէքտէն մագսատի նէ օլտուղու բէսմէն սիւալ, մէ սէրիան ճէվապ վէրիլմէսի թալեպ օլունմուշ տուր։

Մէսմուտթա նէզարէն տիւն Պա-պը Ալի Աթինատան պիր թէլէկրաֆ ալդը, պունատան էն էվվէլ ասաքի-րի Եահանէ թարաֆընատան թէճա-վուզ վուգու պուլտուղու Մ. Թրի-գորի թարաֆընատան իտտաա օ-լունտուղու անլաշըլմըշ տըր։

Տիւն սաադահ Նիժնի Նովգորոտ նամ Բուսիա վարօրու լիմանընդա տախիլ օլմուշ տըր։ Գու վարօր Օ-ռէսատան հարէքէթ իթմիշ օլուպ, Տէրիսասատէթտէն հաճճոճ ալա-բադ էօնիմիզտէքի բաղար կիւ-նիւ ճիտատէէ կիտէճէք տիր։

Էվվէլքի կիւն մէղզունէն Բէթ-բըսպուրկա ազիմէթ իտէճէք օրան Բուսիա սէֆարէթխանէսի պաշ թէրճէմանը Մ. Ցնու կէլճէք բէնչ-շէնպիհ կիւնիւ հարէքէթ իտէճէք իմիշ։

Բաղար կիւնիւ Պէյօղլունատա Դալ-եանճաւ գուլուղու ճիվարընատա եան քէսիճինին պիրի, թէատրիֆ իթ-տիկի պիր դատընն պօյնունատաքի մէտալէօնու դարբզ ֆիրար էյլէմիշ, մէ պու հալի կէօրէնէրատէն պիր գաշ քիշի մէրդումու թութմադ ի-չին դօվալամըշլար իսէ տէ, մէրդում ըլմէրիր չէքէրէք եանընա հիշ պի-րինի եազալաշըրմամըշ, մէ ֆագատ օ էանատէ եէթիշէն բօլիպէր քէն-տիսինի տէրատէթ էյլէմիշլէր տիր։

Մուգավէլէի ասքէրիյէեէ վա-ղը իզզա էյլէմէք իւղրէ, Ինկիլթէր-բա սէֆիրի լորտ Տիֆէրինէ թալի-մաթ կէլմիշ օլտուղունատան, միշա-րիլէյհ տաեն, պաշ թէրճէման ալը Ա. Օսմանիսը, մէ սրբ քեամիպլէրի, մէ ախաչէ միլիթէրի մահ օր Թրօֆ-իրը իլե պէրապէր Պապը Ալիեէ կի-ատպ, խարիճիեէ նազրրը բաշա հաղրէթլէրինին օտաղարընատա, սրբ քեամիպլէրի տախի հաղրը օտաղ-լարը հալտէ, մուգավէլէ միւսու-վէտաէսի, մէ ասրլ նիւսխէսի տէ-ֆթալա մուգավէլէ օլունտուղատան սոնրա, պաշ մէքիլ բաշա հաղրէթ-լերիյլէ տախի պաղը միղաքէրաթ իճրա օլունարագ, իսկա շրլընմագ իւղրէ իքէն, պու կիւնէ պրաղրլ-մըշ տըր։

Մուգավէլէի մէղպուրէնին մաէ-լինէ տաեիր ալընան մալիւմաթա կէօրէ, մուգավէլէ պէշ մատտէի էտասիյեէեի հավի տիր։

Էվվէլա. Մըսրրա սէվգ պույրու-լաճագ ասաքիրի Եահանէ, լիզում կէօրիլմիկիւ հալտէ պիլ իթ-թիֆագ արթըրըլմագ իւղրէ, պէշ ալթը պին ասքերտէն իպարէթ տիր։

Սանիա. Հարէաքեաթը ասքերիյ-եէ իբի տէվլէթ օրտուլարը պաշ գօմանտանլարընընն իթթիֆագլա-ըը,լա վուգու պուլտաճագ տըր։

Սալիսա. Ասաքիրի Օսմանիյեէ-նին Ապուզիր նամ մահէլլատէն գա-բաեա չըգարըլմասը լազըմ կէլէ-ճէք տիր։

Բաալիա. Ինկիլիզ օրտուսունատա պիր Օսմանլը գօմիսերի, մէ Օսման-լը օրտուսունատա պիր Ինկիլիզ գօ-միսերի պուլունտաճագ տրր։

Խամիսա. Խիթամը մէսէլէսէ, ասաքիրի Օսմանիյեէ իլե Ինկիլիզ ասքերի պիրլիքտէ մէ պիր զէմանատա Մըսրրը թախլիյէ իտէճէքլէր տիր։

Բէյքի Մէսերբէթ վարօրու հիւ-մաեունու պու սապահ քէօմիւր ալ-մագ իւղրէ Գարատէնիզ էրէյլիսի-նէ միութէվէճիհէն լիմանըմըզատան հարէքէթ իթմիշ տիր։

Տիւնքի Խսթըրն էքսբրէստէ կէօ-րիլմիշ տիր։

Տիւն (էվվէլքի կիւն) Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի իլէ Պապը Ալի պէյ-նինտէ մուգավէլէի ասքերիյեէնին իմզալանընընա տաեիր պիր շայիա տէվերան էյլէտի իսէ տէ, պունատն ապը եօգ տուր։

Մէճլիսի միւքելլա ճումատա իր-թէսի կիւնիւ էօյլէտէն սօնրա Եըլ-ազըզ սէրտեր Հիւմայունունա ագ-տր էնճիմէն էյլէմիշ, մէ պիւթիւն կիճէ միղաքէրաթա տէվամ օլունմուշ տուր։ Ասաքիրի Օսմանիյեէ-նին գարատա չըգարըլմաճագլարը մէվգաը հաղզրնատա Օսմանլը օր-տուսու բիճալը զապիթանընընն էֆ-քեարը իսթիզան օլունմուշ օլուպ, պունարընն քեաֆիֆէսի Ինկիլիզլէ-րին թէքլիֆլէրի ալէյհինտէ պէ-եանը էֆքեար էյլէմիշլէր տիր։ Բա-զար ատպահընը մէճլիսին իճթիմաը-նա խիթամ վերիլիպ, տէվամը միւ-զաքերաթ թէէխիր խարիբատ, Ինկիլիզլէրին թէքլիֆ իթթիքլէրի չէրաեիթին գապուլի ալէյհինտէ-քի մուխալիֆէթ կիթ կիտէ արթ-մագտա իսի։ Եէվմի մէղբիւրատ թէքրար մէճլիս ագա իսթիէրէք, միզաքէրաթա տէվամ օլունմագա պայլանընընը գատա, հէյլեթի միւքէ-լանընն գու էֆքեարընտա պիր թէ-պէտարիլ վուգու պուլմուշ օլտուղու նիմանան օլտու։

Պէյքի էվվէլճէ էհէմմիյէթի հիւ-սատա ալընմամըշ օլան, Մըսրը մէ-գաեիներին, գու թէպէտարիլին հու-սուլինէ նէ տէրէճէտէ մէտար օլ-մուշ օլտուղունու պիրմէքտէ տէ-եիլ իսէքտէ, պէօյէ պիր թէպէտա-արիլին վիճաուտի ասլա ինքեար օ-լունմազ, չիւնքի եէվմի մէղբիւր աղշամընը խարիճիյեէ նազրրը Սա-եիտ բաշա հաղրէթլէրի իլէ Աբմ բաշա, Ինկիլթէրրա սէֆիրինին նէզ-արինէ ազիմէթ պիրլէ, Պապը Ալի-նին Ինկիլթէրրա թարաֆընատան թէքլիֆ օլունան մուգավէլէնին պաշլըճա նօզթալարընը գապուլ բազի օլտուղունու, մէ անճագ քէն-տի թարաֆընատան թէքլիֆ օլունան պաղը նօզթալարընն տախի Ինկիլ-թէրրա թարաֆընատան գապուլ օ-լունմասընը արզու իլլէտիկինի, մէ պու հալտէ մուգավէլէնամէ իմզա-լանարդը կիպի Արապի բաշաեը տը-իլան իտէճէկինի պէեան իլլէմիշլէր տիր։

Բիվաեէթէ կէօրէ լորտ Տիֆէ-բինն Սաեիտ բաշանընն թէպլիղաթընը հիւքիւմէթի մահպուտասընա թէպ-լիղ իտէրէք, դարիպլէն Պապը Ա-լիեէ ճէվապ իրսալ իտէճէկինի վատ էյլէմիշ տիր։ Մէղբիւր ճէ-վապընն պու կիւն վասլ օլմասը ի-թիմատէն պտեիտ ատիլ տիր։

Պապը Ալիեի, Ինկիլթէրրանընն թէքլիֆլէրինի գապուլ իլլէմէսին-տէն սօլաեը թէպրիք իլլէմիլ իլլէ պէրապէր, չունու տա պէեան իլլէմիլիեիլ քի, էկէր թէքլիֆաթը մէղբիւրէեէ կէօռթէրիլէն իչպու հիւնիւ գապուլ, պիր գաչ հաֆթա էվվէլ իպրազ օլունտա իտի, տահա զիեատէ թագ տիր դըլընաճագ իտի։ Գունատան մատտա Թիւրքիանընն Ինկիլթէրրա թարաֆընատան թէքլիֆ օլունան չէրտեիթէ ըրզա կէօռթէր-մէսի իլէ, Ինկիլիզ ասաքիրինին Մըսրրտա պուլեիւք պիր մուվաֆֆաղըյեէթէ մաղհար օլտուղունուն խապէրի այնի մաղբիտատ ալընմասը, տիդզաթը ճաղիպ խուսուսատատան սըր։

Գու ճիմիճէ իլէ տախի, Ինկիլ-թէրրա, վիքէրսի ֆիխամ հաղա-բաթընատան էն գիեատ էհլի ի-եազաթ պուլունան զէվաթընը, իչ-պու գապուլ օլունան թարիգին իլթիզամընը քէմալը կէրմի իւղրէ թամամեէ իթմիշ օլտուղլարընը, մէ տահա էվվէլ մուվաֆֆաղ օլմա-մալարընն սէպէպի իսէ, քէնտի իչպու նասիհաթլարընա դարչը կէ-լէն թէէսսիրլէր օլտուղունու տալա ունաթմատաճագ տրր։

ԻՍԹԱՆԲՈՒԼ

Տիւնքի նիսֆէմիզին սոն ատահ-ֆէյինտէ տերճիտիլէն իչ սիթնուն Տիւսթուրան սրրատանընա պիր եան-ԼԱՐԸԴ վուգու պուլմուշ տուր. շէօյ-լէ քի, պաշտատի սիլիֆին օրթա-եա կէլլիպ, մէ օրթատատի սիլիֆին տախի պաշա կէլէճէք տիր. մէ սէն սիլիֆնընն 15ինճի սաթըրընատաքի «տատալէթի» լուղէթի «մատատալէթ» օլուպ, մէ 39ունճու սաթըրընատաքի «վէճճէլ» լուղէթի տախի «ճի-հէթլէ» օղունաճագ տրր։

ԻԼԱՆ

Քիմբրի մէքթուպարը իւղրէլ բինտէ պուլունան բօսթա բուլա-ըընը թօրլար տա, Դուլէ-Դարու-սունատա, ֆուրուն գարշըրնատա մա-ղը Հրանտան թիմիթիանիս ափ-քեանընա կէօթիրէճէք օլար իսէ, պէհէր եիւզ թանէսինի Զ զուրուշա սաթըն ալաճագ տրր, մէ եախօտ պին թանէսինէ պիր մէճիտիյէ մի-ճէք տիր։

Մէղբիւր բուլար գանդի ատվէ-թին օլար իսէ օրտուն գապալ օլու-նար։

ՆԱՄԱԿ Ժ.

ՏԱՐԱՏՈՒՄՆ ՃԻԶՎԻԹՈՒԹԵԱՆ Ի ՀԱՅԱՍՏԱՆ

Հայրենիք և Մամուլ ազգային թեր-թերուն վերջին թիւերուն մէջ ցաւօք կը կարդամք ճիզվիթաց Հայաստանի մէջ ցրուելով, հայ ժողովուրդը պապակա-նութեան փարախին մէջ որսալու համար ի գործ դրած անխոնջ ջանքն ու աշխա-տութիւնքը և այլ զանազան մեքենայու-թիւնքը։

Հայու սիրտ և Հայու արիւն կրող մէկ մի համար կարելի չէ այս տողերը կարդալ և չհառաչել։

Այո՛, ճիզուիթք Հայաստանի ամէն կողմերը ցրուած, ամէն ժամանակէ ա-ւելի զօրութեամբ նոր յարձակումի հա-մաձայն գործելու վրայ են։

Հազա՛ր մեղք մեր ազգին, որ այս-պէս անտարբեր հանդիսատես եղած է իւր կործանմանը, և հոս մեր ծոցը բոյն ընող ճիզվիթութիւնն անդամ վանելու անկարող կը լինի. ի՞նչ ատիճան ան-տարբերութիւն և անհոգութիւն է այս, չեմք կարող հասկնալ։

Ազգութիւնիս և կրօնքիս պիտի պահպանե՞մք, թէ ո՛չ։

Ասոնք երկուքը մէկմէկու հետ կապ-ուած են, թէ ո՛չ։

Եթէ կապուած են մէկմէկու հետ, ինչպէս որ կը հաւատամք, այն ատեն եր-կուքը միանգամայն պէտք է պահպանենք։

Արդ՝ ի՞նչու համար ուրիշն անտար-բեր կեցեր եմք ճիզվիթ և այլ ամէն կարգի մարդարոյց առջև, որք ամէն տեսակ մեքենայութիւնք ի գործ կը դր-նեն ազգերնիս իրենց մէջ բաժնելու և իւրաքանչիւրն իւր բաժինը իւր վերաբե-րած ովկիանոսին մէջ տանելով ի մի զան-գուած վերածելու համար։

Ի՞նչու համար չեմք փութար ողջա-գուած վերածելու և գոտեւորիլ ահարկու վտանգին առջևն առնելու համար։

Կարծես թէ մանաւանդ վերջի ա-տեններս հիզվիթութիւնը մեծ զօրու-թիւն ստացած է մեր ազգին մէջ, և ա-մէն կողմ արմատացած է նորա ազդե-ցութիւնը։ Ցաւալի է տեսնել թէ Հա-յաստանեայց եկեղեցւոյ վարդապետներ, ազգային պաշտօնեայներ իսկ, գոյզ ան-դիսաութեամբ զործիք եղած են ճիզվի-թութեան, և ճիզվիթէ մ'աւելի ճիզվի-թութեան շահերը պաշտպանելու վրայ են, անոր գործոցը հրապարակաւ ջա-տագով, քարոզ և թարգման հանդիսա-նալով։

Այսու ամենայնիւ ոչ նուազ գոհու-նակութեան արժանի է, ինչպէս որ Մա-մուլ ազգային հանդէսն իւր վերջի թուո-վը խօսակցութիւն երկու բարեկամաց վերնագրով ընտէր յօդուածին մէջ ըսած է «երկսեռ ընկերութեանց ջանքը, մա-նաւոր վարժարանաց հաստատութիւնը, կրօնական հարց միպտանութիւնը և նո-րակազմ խմբագրական միութիւնը պիտի կարենան իւրաքանչիւրն իւր պարտակա-նութիւնը կատարելով մին Հայաստանի մէջ լոյս սփռել, միւսը կրօնի թշնամեաց դէմ եկեղեցին պաշտպանել և վերջինը ազգիս և ժողովրդեան շահերը հաւաքա-կան ուժով ամէն օտար սպառնալեաց և ազգիս թշնամեաց դէմ պաշտպանել։

Այս ամենը ազէկ, մեք ալ Մամուլի հետ կը դրուատեմք այս ջանքերը, սակայն մեր պէտքերն այնչափ շատ են և ազգին վերքը այնչափ մեծ է և խոր, որ սպաչա-փը բաւական չէ դարման լինելու. հե-տևաբար մեր ջանքն ու աշխատութիւն-քը բազմապատկելու եմք ազգերնուս դպութիւնը պահպանելու համար. և մեր նպատակին հասնելու համար պէտք է քաջալերեմք մեր ազգային ընկերութիւն-ները, օժանդակեմք մեր եկեղեցական հարց և խրախուսեմք մեր ազգային լը-բագիրները, միանգամայն վանելու եմք ճիզվիթութեան մեր ազգին մէջ տա-ածածն միջոցները, զգուշացնելով ազգը ու ժողովուրդը նորա թունաւոր ազդեցութենէն։

Ն. Գ.

Հասկնալիօրեն գրալը, հուտուտ պօեունատա պուլունան մէմուրիյէ, Մըսրը օրտուսունատան դաչան ֆի-

լարիլէրի թուղուպ, Խբտիվ հաղրէթլէրինն հիւբիւմէթինէ թէսլիմ լյէմէլէրինի էմր իթմիշ տիր։

—

Ինկիլիզ ասքերի իւմէրասը թարաֆընտան թանզիմ օլունան պիր սթաթիստիզտէն անլաշըլըբղընա կէօրէ, Ինկիլիզ ասքերի խասասընդն գարաեա չբզարբլմալարընտան էվվէլ, Մըսրրտա պուլունան 6400 նէֆէր Ինկիլիզ ասքէրինէն անճագ 75 խասթա իլէ, 20 մէճրուհ վար իմիշ։

Խասթալարընն սաեբսընդն ադրղընա պագըլըբ իսէ, Մըսրրտա.քի Ինկիլիզ օրտուսունտա պուլունան ասքերին սբհհէթի պէրքէմալ օլտուղու անլաշըլըբ։

—

Իսկէնտէրիեէտ նէշր օլունան էլիֆս ղազէթասընտա կէօրիւլմիշ տիր։

«Մըսրր տախիլիյէ նէզարէթի մէմուրինինտէն Մ. Է. Սթէֆանիտէս պիր գաշ կիւն էվվէլ Գահիրէտէն Իսմաէիլիաեա միթէվէճհիհէն հարէքէթ իյլէմիշ իսէ տէ, Արապի բաշանդն օրտուսունտան պիր թաղըմ ասքիր միւմայլյհի թէվդրէֆ իտէրէք Թէլ–էլ–Քէպիրէ կէօթիրմիշլէր, վէ մահէլլի մէղքիւրէ մուվասէլէթինէ պիր տիվանը հարպ հուզուրունտա մուհաքէմէեէ չէքիլիպ, Գահիրէտէն հարէքէթինէ, օրտուտան գաչմագ նազարբյլա պագըլարագ, իքի կիւն զարֆընտա, իտամընա հիւքմ վերիլմիշ տիր։

Զէվալը Մ. Սթէֆանիտէս հաքիվէրին սեադարընա գարանտրագ, վէ կէօզլէրինտէն չայլար միսիլլու եաշ ագմագտա օլտուղու հալտէ, քէնտիսինին պիսուչ օլտուղունու պէէան իյլէմիշ իսէ տէ, հիչ ֆայիտէ իթմէեիպ, հիւքմիւն լեճրասընը իրթէսի կիւն վուգու պուլմասընա գարար վերիլմիշ տիր։

Ֆագաթ, ըլճա իլէ հուսուլէ կէթիրիլէմէեէն չէյ բարա իլէ հուսուլէ կէթիրիլէպիլմիշ տիր, չէօյլէքի, Մ. Սթէֆանիտէս, 18 լիրա վերէրէք, հապսխանէ պէքճիսինի քէնտիսի իլէ ֆիրար իթմէկէ գանտըրմըշ, վէ պէօյլէճէ, կիճէնին գարանլըղընտան իսթիֆատէ պիրլէ, իքիսի պիրտէն Իսմաիլիաեա միւ-

թէվէճհիհէն հարէքէթ իյլէմիշէր, վէ սաղ սէլիմ օրաեա վասլ օլուպ, պիր մաբօրա բաքիպէն, Իսկէնտէրիեէտէ կիթմիշէր տիր։

ԲՕՍԹՈՒ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

—

ՊԻՐԻՆՃԻ ՄԱՍԸԼ

Բօսֆալարընը հոբբոբո եասիյէ վէ նոբ-լէյեեի

1. Մէմալիքի Օսմանլյեէտէ բօսթա իշլէթմէք հաղգը միւնհասըրէն տէվլէթի Ալիեէեէ աեիտ տիր։

2. Տէվլէթի Ալիեէ բօսթալարը-նը, ինհիսար թահթընտա օլարագ նագլ իտէճէկի շէյլէր, մէքթուպ, վէ զաղէթա, վէ սաեիր մաթպուա-թը մէվզութա իլէ, աղբրլըղը իքի քիլօկրամը թէճավուզ իթմէեէն բաքէթլէր տիր։

3. Աթի իւզրինը էվրագ վէ էշեա ինհիսարտան միթէսնա տբրլար.

Էվվէլա. Ֆէրմանը Ալի, վէ մէսալիհէ տաեիր էվամիրի բէսմիեէ, վէ մաթպուաթը զայրը մէվզութա, վէ հէր նէվ քիթապ էճզասը։

Սանիա. Բօսթա իւճրէթի վէրիլմիշ օլան մէքեաթիպ վէ աչբգ մուխապէրէ վարագալարը։

Սալիսա. Տէֆթէր, վէ խարիթա, վէ լէսիմէր։

Բապիա. Թավսիեէնամէլէր, վէ հէվալէ մէքթուպլարը, վէ տաավիեէ միթէալիդ էվրագ, վէ էմլագ, վէ ագար, վէ հէր նէվ էսհամ սէնէտաթը,

Խամիսա. Կիւմրիւք, վէ սէֆինէ, վէ արապա պիլէթ թէղքէրէլէրի, վէ գօմիսիօնճու տէֆթէրի.

4. Աթի իւզրինը էշեա վէ էվրագը բօսթա չանթա, վէ խուրճալարընա սբղաճագ, վէ բօսթալարը կիտէպիլէճէք հէյլեէթ, վէ միդտարտա օլմագ շարթը յլա ինհիսար թահթընտա օլմաեարագ բօսթալարը նագլ մէճագ տբր։

Էվվէլա. Ալթուն վէ կիւմիւշ մէսքիւքաթ,

Սանիա. Հէր նէվ միճէվհէրաթ, վէ խաֆիֆ օլան զինգբյմէթ էշեաի սաեիրէ,

Սալիսա. Գիլճիւմէ էշեաի թիւճարիեէ նիւմունէսի,

Բապիա. Վէզնի իքի քիլօկրամը թէճավուզ իթմէեէն քէթպի միթէնէվվիա իլէ, հէր տիւրլու խարիթա, վէ բէսիմ, վէ էվրագը մութպուա վէ զայրի մաթպուա բաքէթլէրի,

5. Զարֆ իյինտէ օլմաեարագ բօսթախանէլէրէ վիւրուա իտէն էվրագ վէ էշեա բաքէթլէրի միեանընտա իւճրէթի միթէֆավիթ (պիրպիրինէ միխթէլիֆ) օլան, վէ ինհիսարա թօղունան էվրագ վէ էշեա պուլունուպ պուլունմադըղընը, վէ պիր թարաֆլարընտա մէքթուպ մագամընա գաեիմ օլուր մուխապէրէեէ միթէալիդ քէլիմաթ մուհարբէր օլուպ, օլմատըղընը անլամագ իչին, բօսթա մէմուրլարընդն օլ բաքէթլէրի մուաեէնէեէ սէլահիյեէթլէրի օլաճագ, վէ զաղէթալարընը իւզրինէ միւրսիլի ալէյհին իսմ, վէ շէօհրէթ, վէ մահէլլի իզամէթինտէն մաատա հիչ պիր շէյ եաղըլամաեաճագ, վէ շաեէտ եաղըլարընը հրլտէ մէքթուպ ատտ ու իթիպար իտիլիպ, օնա կէօրէ ըսմի խսթիֆա գըլընաճագ տբր։

6. Բուսումաթ մէմուրլարը թարաֆընտան էնայի մուայեէնէտէ էշեա իչինտէ ինհիսարա թօղունուր մէքթուպ վէ սաեիրէ զուհուր իտէր իսէ, սահիպի հաղգընտա 8 ինճի մատտէտ կէօսթէրիլէն մուամէլէ իճրա օլունաճագ տբր։

7. Գաչագ մէքթուպ, վէ սաեիրէ էն պիւեիւք բօսթա մէմուրունա թէսլիմ օլունուպ, իքի զաթ իւճրէթ ալունաճագ, վէ պու իւճրէթին նըսֆը գաչագը թուսթանլարա վէ տիկէրի տախի ասհապընդն կէօզիւ էանիւնտէ մէքթուպլարա բուլ եաբըշըբըլարագ իպթալ իտիլէճէք տիր։

Ուսուլի վեճհիլ բօսթա իտարէսինէ իւճրէթի վէրիլմիշ, եանի էվվէլա իւզրինէ իյճապ իտէն բուլլար եաբըշըբըլմըշ, վէ սանիա մէքթուպու կէօնտէրէն բօսթա մէքքէզի միւհրիւ պասըլմըշ, վէ սալիսա բօսթախանէնին հէր տիւրլու մէսուլյեէթտէն գուրթուլտուղունու միւշիր զայրը մէսուլ իպարէսի եաղըլմըշ օլան մէքթուպլարընա ահատտը նաս թարաֆընտան նագլ ու իմրարընա միւմանաթ օլունամաեաճագ տբր։

8. Մէքթուպ նագլ ու թիճարէթինի իթիեատ իլէ, բօսթանընդն ինհիսար ուսուլինէ սէքթէ վերիր հարէքէթտէ պուլունանլարատան թուքան մէքեաթիպ, վէ էվրագընը իքի գաթ բօսթա իւճրէթի ալոզ օլունուղտան պաշդա, պիր Օսմանը լիրասընտան պէշ Օսմանը լիրասընա գատար, ճէզաի նագտի ալընաճագ, վէ միւքէրրէլէրինտէն իշպու ճէզաի նագտի իքի գաթ օլարագ ալոզ օլունաճագտբր։

(Տեվամ)

ՊԱԵՐՆՏԸՐՏԱՆ ՄԷԹՈՒԻՊ

—

. . . Միւէլլիֆ,

Հէր նէ գատար մէսէրրէթպախշ հավատիսլէր վերմէք արզու իտիեօր իսէմտէ, միլլէթիմիզին պահթը սիեահընտան օլմալը աբր քի, տայիմա զաղէթալարտա էլէմպախշ հավատիսլէրի շամիլ պէնալէր վէ մէքթուպլար քէսրէթլէ միշահէտէ օլունմագտա աբր։ Պի այնիհի պէնտէնիզ տախի պիր միւտտէթ էվվէլ թէշէբբիր վէ թէէսսիֆ իլէ մախլիսի հավատիս վիրմէքտէ իքէն, շաբուգ վէ շարուգ քէտէրլի ու էլէմպախշ հավատիսաթ իլէ զաղէթանըղ սիթիւնլէրինի տօլտուրմաղա, վէ հալիմիզ իւզրինէ ճիուղի քիւլլի մալիմաթ վիրէրէք, մէրճիինին նազարը ըրդգաթլարընը տավէթ իթմէկէ միւարատաթ իյլէր, վէ շու մէքթուպի ահիդանէմտէ մատտէի մէպհուսէտէն բէք մուխթասար պահս իթտիկիմի տախի պէեան իտէրիմ։

Մէնֆաաթը մէքթէպիմիզ իտարէսինէ տեիտ օլան ճէտիտ զահվէխանէնին էվվէլճէ իչ սէնէլիք իճարը ալոզ օլունուպ, մէսարիֆաթը ինշայէեէսինէ սարֆ օլունմուշ օլուպ, չիմտի իսէ պիր թանէճէք բաբաղըմըզընը պիլէ մաաշը նիզամընտա թէէտիեէ օլունմաեօր. քէզալիք խանճէնին մաաշը տախի մահպէ մահ թէէտիեէ օլունմատըղընտան, միւտտէթի գալիյէտէ միւմանլէյհին տախի խսթիֆայէ մէճպուր օլաճաղը միւսթաղնիի տէլիլ տիր. էվվէլէրի էֆիրատը միլլէթ էրրանտ նամը իլէ մաղթու պիրէր վերկի վերիպ, պունտան հասբլ օլան մէպլաղա քիլիսէմիզին աթիգ վազբիտտա խայրխահ զաթլար թարաֆընտան վասիյեէթէն պըրագըլըմըշ օլան զէյթուն էշճարը հասբլթը տախի իլավէ օլունուղտան հալտէ, տրա քիլլի հալ, իպատէթխանէմիզ իտարէ օլունուր իտի։

Կէլէլիմ պահսբմըզա, բաբաղըմըզընն սինին շէյլսուսէթէ վասլ օլտուղունտան, արթըգ քիլիսէճէյին ու ատէթլէրին իյֆասընտա զուսուրլարը տէրքեար պուլումազլէ, էհալիտէն սայքի հաֆթատտա պիր վէ եա իքի տէֆտա քիլիսէէ կիտէն բէք նատիր կէօրիւլմէքտէ, բաղար կիւնլէրի իւչ վէ եա տէօրթ քիշի Դուստասը Եէրիֆ թաղտիս օլունուպ, պաղը հաֆթա տախի հիչ օլմազ իսէ արթըգ, միւէլլիֆ, էհալինին տէ նէ տէրէճէճ դայտսըզ վէ ուեուչագ պիր հալտէ օլտուղունու սիզ միւթալէա իտին, պիթթապի էհալինին քիլիսէեէ տէվամ իթմէմէսինտէն, չիմտի թապագ մուսմ վէ սայիրէ հաբլաթը տախի օլմաեբպ, միւթէզարրուր օլմագտտբր, ֆրոնտ նամընտա քիմսէ պիր ագճէ վիրմէմէքտէ տիր, գահվէխանէ ինշատթընտան տօլայը 600 մէճիտիյէ միգտարը պիր մէպլաղին կիւղեշթէսի իշլէմէքտէ տիր. հալիմիզին նիճէ օլաճագ ֆէէմ իտէմեեօրում, չիմտի էօյլէ պիր հալտէ պուլունմագտայբզ քի, էհալինին քիլիսէ, միլլէթ վէ մէքթէպ տուղուրբը քեամիլէն դայպ օլմուշ, չօպանընդզ սիրիս միսիլլու ալան քէնարինէ պիր թարզտա կիթմէքտէ տիր։ Պու հալի քիմ կէլիպ իսլահ իտէճէք, պունուն մէսուլիյեէթի քիմէ այիտ օլաճագ, պունդա անլաշըլամամագտա տբր. խուսուսի իլէ, էհալի բաբաղըմըզընն զայրը միւզթէտիր, վէ քիլիսէճէ սյին ու ատէթլէրին իյֆասընա զայրը լաեըգ օլուպ, պունա տա քիլիսէ գավանիյինին տախի բիզա կէօսթէրմէեէճէկինի պիլմէքտէ պիր, միւմալէյհին Երե-Եէլէբրե, վէ քէնտի ազրապա վէ թէէլլիւզաթընտան պիր չզ համիլէրի պուլունուղուլէնէն պէեան իտիլեեօր։ Պու իսէ զիեատէսի իլէ զարիպ պիր քէյֆիեէթ տէկիլ մի տիր։

Զօղլար չու հալի թահթը նազարա ալաբզլարընտա, խալգընն պուսիրիւէն չբզբզ, տիկեր պիր սիրիեէ իլթիճա իտէրէք, քէնտի բուհանի վէզանիֆինի մէղբիր չօպանընն հիմաեէսի թահթընտա իճրա իյէեէճէքլէրինի իհթիմալէն պաեիա ատտ իթմէմէքտէ տիրլէր. պիր աղ միւատէթ տահա չու հալէ խիթամ վերիլիպ, թէպէտտիլթի վուղու պուլմազ իսէ, արթըգ պուքեանը պուլունմադտա իտի։

Մէզբիր մէյխանէնին տահիպի, չընղրբաղընն սէսինի իշիտէրէք, տիշարը չբզտբ, վէ թանըմատըղը պիր տատէմին, չընղրբաղը զորլամագտա օլտուղունու կէօրտիքտէ,

—Է՛յ, եա՛հու, էֆէնտի . . . տէյի պաղբրբբ։

Ժան Բընօ եիւզունիւ մէրգումա տօղրու չէվիրտի։

—Նաֆիլէ չալմաեընըզ, հիչ պիր ճէվապ ալամաեաճագսընըզ . . . –տէտի։

—Նի՞չին, մէկէրչի պու էվ պօշմու տուր, քիմսէ օթուրմագտա տէկի՞լ մի տիր, –տէյի սիւալ իթտի Ժան Բընօ։

—Կէրչի պիր պաղչէպան գաբուճու օթուրմագտա իսէ տէ, պու կիւն Փարիսէ ինմիշ օլտուղունան, քիմսէ պուլունմագտա տէկիլտիր։

Պու ճէվապըն իւզէրինէ Ժան Բընօ մէրգումա տօղրու իլէրուլէտի, վէ պիր սէլամ վիրտիքտէն սոնրա,

—Պէնիմ պիտիկիմէ կէօրէ, պուխանէտէ, համլինի վաղ իտէճէք օլան գատընպար իչին, խատէթէն պիր տայիրէ պուլունմագտա իտի։ Հօյլէ տէկի՞լ մի, –տէտի։

—Էվվէթ, էֆէնտի։

—Է՛յ, չիմտի մէղբիր տայիրէ պաշդա՞ պիր մահէլլէ մի նագլ տիրմիշ տիր։

—Խայր, էֆէնտի . . . –Հօյլէ պիր չէյ հօգ տուր։

(՞՞՞)

ԹՈՒՃՏԱՆ ԳԸԶԼԱՐ

պասընա թըգամագլըգ խուսուսու գալմրշ իտի, վէ պու խուսուստա մահզա Ժան Բընօ քէնտիսի իլթիզամ իթմիշ իտի, չինքի մէրգումէ իլէ խուսուսի չբզաճագ պիր իշի պուլունմագտա իտի։

Վալիտէ գատրն եանի գոնթ Կոնթրանընը վալիտէսի, հէմ ագբլը վէ հէմ տէ սէպաթ վէ մէթանէթ սահիպէսի իտի։

Շիւբհէսիզ օլարագ, մէրգումէ քէնտի հաղգընտա տօղաշմագտա օլան պէլա վէ թէհլիքէ էսէրլէրինի կէօրտիւքտէ, անինտէ քէնտուլի պիր սուրէթի չէտիտէտէ մուհաֆաղա վէ միւտաֆաեաեա պաշլաեաճագ իտի։

Ցիմէք տիր քի, մէրգումէ իլէ ուղրաշմագլըղա գալդըշան ատէմ հէր քիմ օլուր իսէ օլսուն, դալէպէ իտէպիմէք իշին, լաղըմ կէլէն միւքէմմէլ սիլահլարա, եանի գավի իսպաթ վէ տէլիլլէրէ մալիք պուլունարագ մէյտանէ աթըմագլըղա, վէ իլք վուրկունտա սէրսէմէթմէկէ միւհթաճ պուլունմագտա իտի։

Իլէրուտէ գիքրի կէչմիշ օլան, վէ պիր խասթախանէտէ վէֆաթ իթմիշ պուլունան Գէլէր Պոնշան նամ պիր էպէ գատընդն, հէր կիւն քէնտի ամէլ ու հարէքէթլէրինէ տաեիր թուքմուշ պուլունտուղու պիր Ժուրնալ տէֆթէրինին, մէրդումէ վուլիտէ գատընտան ախզը ինթիդամ իթմէքլիք զըմընտա, էլղէմիյեէթի քէսրէսի տէրքեար պուլունմագտա իտի։

Վէ նասըլ քի տէ մալիմ տուր, մէղքիւր տէֆթէր տէ, զանն օլունտուղունա կէօրէ, մէրգումէ էպէ գատընդն պիր ճինայէթլէ միթթէհէմ գըլընարագ տէրտէսթ իտիլտիկինտէ, քէնտի խանէսի վէ էշեասը, հիւքիւմէթ թարաֆընտան պաշգա պիր էպէ գատընա սաթըտըզընտա, մէղքիւր էշեալարլա պիրլիքտէ պուլունան պիր եազբխանէնին տէրունինտէ գալմըշ իտի։

Եէվմի մէզպուրէ գատար, կէրէք Ֆէրնան Սթրէնի վէ կէրէք Լօրան Ռէյմոնտ էվլատընը պուլմագլըգ խուսուսունտա զուհուրա կէլմիշ օլան քիլլի զայրէթ պօշա չբզմըշ իտի։

Ժան Բընօ, վէ եախօտ սախթէ իսմիյլէ սէօյլէտիկիմիզ թագտիրատէ Տօմէնիգո Սէպպալա, օլ պապատէ գաթի իսմիտ իտէրէք, Լիոնէլ Ղարթը թարաֆընտան, զապթիյէեէ նէզարէթի մէմուրինինտէն էն իլէրուտէ պուլունան պիր մէմուրա միւրաճաաթլա իֆատէյի մէրամ իտէրէք, ալընաճագ ճէվապա պէքլէմէքտէ իտի։

Ֆագաթ, մէղքիւր Ժուրնալ տէֆթէրինին պուլունմասը զըմընտա, զապթիյեէճէ պիր իսմիտ պուլունմասընդն, պիղզաթ քէնտիսի չալըշմագլըղա միւհթաճ պուլունմագտա իտի։

Մէրգումէ օլ նիյեէթի մախսուսեէ մէպնի զալզբպ Վէնսէնէ կիթտի։

Զաթէն մէրգումէ էպէ գատընդն խանէսինին սօղաղընը, խանէսինի, մէղքիւր եաղբխանէեի, վէ մէղքիւր եաղբխանէնին կիղի սուբէթտէ տէյբլբբ օլան, վէ տէրունինտէ մէղքիւր տէֆթէր պուլունան հիւճրէսինի, վէ մէղքիւր հիւճրլէնին աչբլահաղ մահէլլինի պիլմէքտէ իտի։

Կէօրիւնիշէ նէզարէն, մէրգումուն, մէղքիւր տէֆթէրի պուլապիլմէքլիք հաղգընտա պիլիք իմիտի պուլունմագտա իտի։

Մէրգումէ էպէ գատընդն խանէսի, օրմանա եաղընտ ֆաճբգ վէ թէնհա պիր սօղագտա վագը իտի։

Ժան Բընօ վէնսէնէ վասլ օլտուղտա, տօղրու կիտիպ մէղքիւր խանէնին գաբուսու էօնիւնտէ տուրտու, վէ վագթիյլէ մէղքիւր գաբունուն եօղարբսընտա վաղ խիլմիշ օլան, վէ իւզրինտէ աճէլ ատճայիպ բէսիմիէր պուլունան պիր լէվհտեա պագմագ իւզրէ, պաշընը եօղարը գալարբրբ։

Մէրգումուն խաթրընտա բէք ալէա գալմըշ պուլունտուղունա կէօրէ, մէղքիւր լեվհա իւզէրինտէ, 1830 սենէսի մօտտասը իւզրէ էլլիսէլէր կիյինմիշ օլուպ, վէ պաշընտա իսէ պէեաղ թիւրլու բէմպէ էնկինտէ պիր շարդա պուլունան տիրպէր պիր դատրն պուլունտուղու կիպի, դուճաղընտա տախի իրի վէ չիշման պիր չօճուգ պուլունաճագ իտի։

Քէզալիք մէղքիւր լեվհանընն իւղէրինտէ, գայէթլէ ճէսիմ պիր տէլահանա բէմի պուլունմագտա օլտուղունան, մէրգումէ գատընդն, մէղքիւր չօճուղու, լահանալար ատրասընտա պուլմուշ օլմասընը անլամբրմագլըգ իսթէնիլիկի անլաշըլմագտա իտի։

Ժան Բընօ մէղքիւր լեվհաեը կէօրէմէտիկինտէն, տիւշարը թեճճիւպ օլտու։

Օլ վագթթ քէնտու քէնտույէ, պէլբի մէրգումէ սոնրատան մէղքիւր խանէեի սաթընը տըմբշ օլան էպէ գատընդ, օրասընը թէրք իյլէմիշ տիր տէյի տիւշինմէկէ պաշլատը։

Պու հալէ Ժան Բընօնուն ճանը բէք սբղբլբբ, չինքի, իւմիտինին պօշա չբզմասը իհթիմալի ֆիքրինի իսթիլաեա պաշլատը։

Վէհասբլ իշի անլատբբ տա չու մէճհուլ հալտէն գուրթուլմագլըգ նիյեէթիյլէ, եանաշբբ գաբուեու չալտը։

Իչէրուտէն հիչ պիր սէս, հիչ պիր ճէվապ ալամատը։

Զընղբրաղը թէքրարէն չէքտի։

Ենէ պիր սէս չբզմատը։

Մէղքիւր խանէտէն էլլի ատբմ գատար եիրագտա պիր ուֆագ զօլթուգ, եանի պիր շարապճը տիքեանը պուլունմադտա իտի։

Մէղքիւր մէյխանէնին տահիպի, չընղրբաղընն սէսինի իշիտէրէք, տիշարը չբզտբ, վէ թանըմատըղը պիր տատէմին, չընղրբաղը զորլամագտա օլտուղունու կէօրտիքտէ,

—Է՛յ, եա՛հու, էֆէնտի . . . –տէյի պաղբրբբ։

Ժան Բընօ եիւզունիւ մէրգումա տօղրու չէվիրտի։

—Նաֆիլէ չալմաեընըզ, հիչ պիր ճէվապ ալամաեաճագսընըզբբ . . . –տէտի։

—Նի՞չին, մէկէրչի պու էվ պօշմու տուր, քիմսէ օթուրմագտա տէկի՞լ մի տիր, –տէյի սիւալ իթտի Ժան Բընօ։

—Կէրչի պիր պաղչէպան գաբուճու օթուրմագտա իսէ տէ, պու կիւն Փարիսէ ինմիշ օլտուղունան, քիմսէ պուլունմագտա տէկիլտիր։

Պու ճէվապըն իւզէրինէ Ժան Բընօ մէրգումա տօղրու իլէրուլէտի, վէ պիր սէլամ վիրտիքտէն սոնրա,

—Պէնիմ պիտիկիմէ կէօրէ, պուխանէտէ, համլինի վաղ իտէճէք օլան գատընպար իչին, խատէթէն պիր տայիրէ պուլունմագտա իտի։ Հօյլէ տէկի՞լ մի, –տէտի։

—Էվվէթ, էֆէնտի։

—Է՛յ, չիմտի մէղքիւր տայիրէ պաշդա՞ պիր մահէլլէ մի նագլ տիրմիշ տիր։

—Խայր, էֆէնտի . . . –Հօյլէ պիր չէյ հօգ տուր։

հալին ներէտե դարար դըլաճաղընը դարինկերիմիշ էտնա պիր միւլահազա իլէ անրաեապիկիրէր։

«Յորժամ տեսանիցէք Ծառն կակղացի և տերևն ցցուիցէ գիտէք թէ մերձ է ամառն, և յորժամ տեսանիցէք զայս ամենայն գիտասջիք թէ մերձ է դուռն։»

Ինհայէթ շու ահվալն չէշմիմ իլէ միշահէտե իյէարիկիմ հալտէ, սիւքիւթի իսթիեար իթմէկէ վճռանըմ ասլա դաեիլ օմաեօր, պու պապտէ տահա մալիւմաթը մուֆասսալ վէ վասիա վիրմէք արդուսունտա իսիմ իսէ տէ, շու հալի էսէֆ իշթիմալի մերճիինէ արզ իթմէք իչին պու դատարլա քեաֆի վէ վաֆի ատտ իյէրիմ։

1882 օգոստ. 12
Գայրնտբը

...

ԿՐԹԱԿԱՆ

ՌԱԲԵՓՈԽՈՒԹԻՆԸ Ի ՎԱՐԺԱՐԱՆՍ

Մի կարևորագոյն խնդիր է, զոր ինչ կուզենք յուզել այս խորագրին տակ. Պօլսոյ և գաւառաց վարժարաններու արձակուրդի ժամանակամիջոցն, զոր թեև կոխեցինք 2-3 շաբաթէ ի վեր, և որ շարունկի թերևս դեռ 2-3 շաբաթ, պատեհ առիթ կ'ընծայէր անօրինութեանց և հոգաբարձութեանց ներմուծել մեր կրթարանաց և զայնս վարող ուսուցչական մարմնոց մէջ, բոլոր այն բարենորոգումներ, զորս տարուէ տարի կը ցուցնէ իրենց՝ փորձառութիւնն. այլ ցաւալի է որ մեր չենք նկատեր մի ամենափոքր փոփոխութիւն, մի պզտիկ շարժում իսկ ազգին կրթական գործոց մէջ, և այս ընթացք կը ցուցնէ թէ քանի մը շաբաթէ պիտի բացուին մեր լուսաւորութեան – աւա՜ղ, մեծաւ մասամբ կարծեցեալ – տուներն, այն միճակով, յորում տեսանք անոնց մեծագոյն մասն, վերջին քննութեանց առթիւ. միճակ, որ – ճըշմարիտն խօսելով – մեծ յոյս մը չէր տար անաչառ քննիչին, անոնցմէ ելնելիք սերունդին վրայ։

Արձակուրդներու առթիւ սակայն դաստիարակք և հոգաբարձութիւնք, կրնային օգտիլ վարժարանաց բակեալ և իւրեանց անգործ վիճակէն, ընելու համար այն ամէն բաներ, որոց համար միշտ յօժարկամք ցուցնելով, կը գանգատին ժամանակ չունենալէ, ինչ որ – կը սեն իրենք – արգելք կը լայ այս գովելի փափաքանաց իրականացման։

Եւրոպայի և Ամերիկայի մէջ, ամեն քաղքի, և շատ անգամ ամեն գաւառի դաստիարակներ, ամառուան մեծ արձակուրդներու ժամանակ, սովորութիւն ունին ժողովիլ մի կեդրոն տեղ, խորհրդակցելու համար, այլ և այլ ուսմանց և գիտութեանց ուսուցման եղանակին մէջ ներմուծուելիք բարեփոխութեանց վրայ։ Այս ժողովներու մէջ կը յուզուին, մանրամասն կը քննուին, և կը լուսաւորուին բոլոր այն խնդիրներ, որք մասնաւոր կերպով ուշադրութիւնն հրաւիրած են դաստիարակներէն իւրաքանչիւրին, և որք այս առթիւ կը ներկայացուին ընդհանուրին քննութեան բովէն անցնելու։

Մենք չպիտի համարձակէինք անշուշտ փափաքիլ որ ամբողջ գաւառներու դաստիարակներ այս տեսակ դասդիսարկներու ժողովներին – վարժապետներու դրամական վիճակն չպիտի ներէր անոր, չպիտի համարձակէինք նոյն իսկ բաղձալ որ Հայաստանի ամեն կողմ ասանկ ժողովներ կազմուէին – ասոր ալ չպիտի ներէր (ցաւալի է ըսել) այդ կողմերու վարժապետներէ շատերու ուսումնական խիստ սահմանափակ վիճակն, այնպէս որ կարելի է վախնալ որ կը զլանուելիք ժողովներէն շատեր, թերևս անգամ մ'ալ ապացուցանէին նոյնը։ Ուստի՝ Ուրեմն և երկուքն առնուն է իրարու առաջն։

Սակայն ի՞նչ բան կարդիլէր Պօլսոյ մէջ գտնուող դաստիարակներն մի ուսուցչական ժողով կազմելէ, և քանի՞ կարևոր նիւթեր կրնային քննութեան առարկայ լինիլ ասանկ ժողովի մը մէջ. չմոսնելով մանկանց տարուելիք նախնական դաստիարակութեան խնդրոյն վրայ, որոյ կարևորութիւնն ոչ ոք կրնայ ուրանալ, օգտակար չէ՞ը ըլլա։ Նաև յուզել լեզուի խնդիրն և որոշելմի անգամ ընդ միշտ թէ ճանչելի՞ տի գրել տանք տղուն թէ ճանչելի, կամ՝ ճանչելի, տեսնե՞լ թէ տեսնալ կամ տեսանել, հրնանո՞ւշ թէ հրնանոշ, հրամանո՞ւշ թէ հրամանոշ, հրամանոշ և այլն։

Այս տեսակ ժողովի մը մէջ դաստիարակներն կրնային նաև խորհիլ. հիրդակցիլ խնդրոց խնդրոյն, այն է իւրեանց նիւթական կացութեան վրայ, որոյ լաւ կերպով լուծումն հոգրապէս կրնայ նպաստել նաև վարժարանաց նիւթական և բարոյական յառաջդիմութեան։ –Ուսուցչաց համար արդարև։

Ամառնային արձակուրդներու ժամանակամիջոցն ոչ նուազ պատեհ առիթ կընծայէր թաղական խորհրդոց, և հոգաբարձութեանց, վարժարանաց նիւթական և բարոյական վիճակին բարւոքման համար ինչ ինչ որոշումներ տալու, և մանաւանդ, զոյնս ԴՈՐԾԱԴՐԵԼՈՒ, կրնային, օրինակի համար, թաղային ընդհանուր ժողովներ կազմել, և թաղեցւոց ուշադրութեանն ներկայացնել վարժարանին տարեկան պիւտճէն, ըսել թէ ինչ կը պակսի իրենց, նախատեսմանելա ծրագիր մը կէտ առ կէտ գործադրելու համար, և խնդրել այդ գումար ժողովուրդէն։ Կրնային վերջապէս օգտիլ նոյն իսկ պարզ ևարաչխութեանց հանդէսներէն, և փոխանակ փոյլուն տեղեկագրեր ներկայացնելու ժողովուրդին, էրէն ներկայացնել իւր դէրրեանն մէջ, ինչպէս որ է, առանց այն չափազանցութեանց, որոցմով կը փայլէին այս տարուան դպրոցական տեղեկագրոց մեծագոյն մասն։

Ասոնք կարևոր, և խի՛տ կարևոր կէտեր են, և եթէ այս տարի ձեռքէ փախցուցին մեր կրթական հասատատութեանց ուսուցչական և վարչական մարմիններն այս պատեհ առիթներ, կը սիրենք յուսալ որ ապագային մէջ աւելի արթուն պիտի գտնուին իւրեանց պարտքն ու շահը նկատելու մէջ։

ԿԵՍԱՐ

ՊԻՐ ՄԻԻԹԱԼԱ.

Աստուց Կոմուլիկական էրեանդ 6.

վ. Նուրեան իմզասը, վէ Իրբուերդոյ Տէր ողբոյ Թէրճեանը էֆենտիլէր, Իրբուերդոյ խիթապը իլէ մէգքիւր մարագանը 1494 նուամբրոլու նիսանմէ պիր իրան օգունտուղունտան, պու ողբոյ խիթապն քիմէ՞ զբյասէն օլտուղու անլաշբլամատը։

Ինչ հագզդա, էկերչի Թէրճեմանքն էրմէնի միլլէթի հագդընտա նաֆի (աղդօղուտ) օլտուղու անլաշբլաճագ իսէ, պու պապտէ պիր Ասորինին շահատէթի մագպուլ տէյիլ տիր վէ օլամազ, չիւնքի պիր վարագանքն էրմէնի միլլէթի իչին նաֆի օլուպ օրմամասը հագդընտա անճագ պիզզաթ էրմէնի միլլէթի շահիտ վէ հարիմ օլապիր, վէ էրմէնի միլլէթի վար իքէն, պիր Ասորիյէ շու կա պու վարագանքն էրմէնիյէ միֆիտ կա մուդիր, օլմասը իֆատէսի իսապլթ իթմէզ։

Եօգ էկերչի շու ողբոյ թապիրի սահիպի իմզաեա վէ անքն մէնսուպ օլտուղու Ասորի միլլէթինէ նիսպէթէն իսէ, պու հիւքմ վէ շահատէթէ սիյէճէք վէ իթիրազ իտէճէք պիր չէյ օլմայրպ, անճագ պու պապտէ Թէրճեմանքն էրմէնի միլլէթի իչին ողբոյ օլմասը վէ ողբոյնէ աէնիլէրէք, սրֆաթը միլիյէթ այիտ վէ մանասուս պուլունան ԱԶԳԱՑԻՆ լէվհանքն ալթընա Ասորի իշլէրինին տախի կէթիրիլիպ սօգուշտուրուլմասը լազըմ կէլմէզ, նէ՝ տէ եապըլըպ պիր։

Եօգ էկերչի, ը՝ ողբոյ լուղէթինէն ահքամը Թէրճեմանքն Ասորի միլլէթինէ նաֆի օլմասընա մէպնի իսէ, իչպու Ասորոյ սրֆաթընը Թէրճեմանա թէպրիք, վէ չիմարիյէ դատար Հայոց սրֆաթընը թէքրիպ իթմէրլէ պէրապէր, պունտան ադէտմ Ասորիներին Ն բուսաղէմատ էրմէնիներէ չէօրէ իթարիկը, պէօրէ իթարիկը տիյէրէք, միլլէթի մէրդումէրի նէ՞ էպէպէ մէպնի վէ նէ՞ հագդ իլէ ֆասլ ու զէմմ իլէմիշ օլտուղունու սիւալ, վէ սախթէ էրմէնիլիք սրֆաթը իլէ միլլէթի էրմէնիանը իդֆալա չալը արզընտան, շու եիւզտէն իֆթիխարընը տարլուջդ իտուկինի քեաֆիֆէյի օգուեանլարը մուհաքէմէսինէ իհալէ իտէրիզ։

Պինտէն ալէյհ եառչասը Թէրճեմանքն էրմէնի միլլէթի հագդընտա նաֆի (աղդօղուտ) օլտուղու անլաշբլաճագ իսէ, պու պապտէ պիր Ասորինին չահատէթի մագպուլ տէյիլ տիր վէ օլամազ, չիւնքի պիր վարագանքն էրմէնի միլլէթի իչին նաֆի օլուպ օրմամասը հագդընտա անճագ պիզզաթ էրմէնի միլլէթի շահիտ վէ հարիմ օլապիր, վէ էրմէնի միլլէթի վար իքէն, պիր Ասորիյէ շու եա պու վարագանքն էրմէնիյէ միֆիտ եա մուդիր, օլմասը իֆատէսի իսապլթ իթմէզ։

Եօգ էկերչի շու ողբոյ թապիրի սահիպի իմզաեա վէ անքն մէնսուպ օլտուղու Ասորի միլլէթինէ նիսպէթէն իսէ, պու հիւքմ վէ շահատէթէ սիյէճէք վէ իթիրազ իտէճէք պիր չէյ օլմայրպ, անճագ պու պապտէ Թէրճեմանքն էրմէնի միլլէթի իչին ողբոյ օլմասը վէ ողբոյնէ աէնիլէրէք, սրֆաթը միլիյէթ այիտ վէ մանասուս պուլունան ԱԶԳԱՑԻՆ լէվհանքն ալթընա Ասորի իշլէրինին տախի կէթիրիլիպ սօգուշտուրուլմասը լազըմ կէլմէզ, նէ՝ տէ եապըլըպ պիր։

Ինչ հագզդա, էկերչի

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՑԷ

Լօնտրա 28 օգոստ.

ԴալկիւԹԹատան Թայմզ զաղէԹասընա քէշիտէ օլունան Թէլէկրաֆնամէ տիր։

Մատրաս վիլայէԹի տախիլնտէ վագը Սալէմ նամ մահէլլատէ Միւսլիմանլար իլէ Հինտլիլր պէյնինտէ էհէմմիյէԹլի պիր արպէտա զուհուր իլէմիշ, վէ Հինտլիլր զաեէԹ զալմանէ վէ մահշիճէ հարէաքեաԹտա պուլունմուշլար տրը։

150 հինտլի իլէ 3 միւսլիման Թահմը Քէվկբֆա ալընմըշլարտրը։

Գու արպէտալար ամնճէ միւսլանէնէԹտէն իլէրի կէլմէ.քտէ տիրլէր։

Լօնտրա 28 օգոստ.

Գու կիւն.քի Թայմզ զաղէԹասը Գապը Այնին Արապի բաշաեը ասը նէշր իԹմէկէ, վէ մուզավէլէի աս.քէրիյէնի զապուլ իլլէմէկէ բիրա կէօսԹէրմէսինին, վէզաեին հարպիեէ իւզէրինէ խայրիտէն խայլի Թէէսսիր իլլէմէսինին իհԹիմալԹատան օլտուզունու պէէան իլլէօր։

Արապի բաշանընն Կալինիշէ չէ.քիմիշ օլուպ, օրատա եէնիտէն զուվվէԹ իսԹիհսալինէ չալըշմագտա պուլունտուգու ան խապէրլէրտէն տիր։

Կալինիշ մէվզըընն նէբէտէ իտուկի անտչբիմամագտա օլուպ, խարիԹալարտա կէօսԹէրիլմէմիշ պուլունմասընատան, եա իսիմճէ պիր եանընշլիգ օլուպ, Դուլէ-ա եաղըլտաճագ եէրատ Կալինիշ եաղըլմըշ օլմատը, վէ եախօտ պիտիւ.ք պիր էհէմմիյէԹի օլմատան պիր մէվզը պուլունմասը լազըմ կէլիր։

Էկէր Արապի բաշանընն չէ.իրտիկի եէր Գալիուպ իսէ, մահէլլի մէզքիր Դահիրէտէն 15 .քիլոմէԹրօ մէսաֆէտէ օլուպ, Զակազիկէ վէ Գէնհաեա կիտէն չըմէնտըֆէր խաԹԹլարը օրատա պիրպիրինտէն այրըմագտա աբրլար։

Սբր ԿարնէԹ Ուէլսրէյ, պէրապէրինճէ 11,000 նէֆէր ասքիր, վէ 70 գըԹա Թօփ պուլունտուգու հալտէ իլէրլէմէ.քտէ տիր։

Էվվէլքի սապահ սբր Էտուարտ ՄալէԹ Թարաֆընտան լօրտ Տիֆէրինէ ամիտէ.քի Թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ օլունմուշ տուր։

«Գու աեբն 24 վէ 25 ինտէ վուգու պուլան մուհարէպէլէրին նէ.Թիճէսի, էվվէլճէ վուգու պուլան Թահզըզամատան անլաշբրանատան տահա զիեատէ էհէմմիյէԹլի տիր։ Տիւշմէն քեամլէն գաշմադա մէճպուր խիմմիշ օլուպ, էալիհա վէ միւհիմմաԹընը աԹարագ, Զակազիկէ ասզրու ֆիրար իլլէմիշ տիր։ Պիր չօգ օրատա գուրմագ իչին իգԹիգա իտէն լէվգիմ, վէ էրզաբ, վէ ասեիր հէր նէվ միւհիմմաԹ էլէ կէչիրիլմիշ տիր։

«Արապի բաշանընն օրատասունտա էր.քեանը հարպ գօմանատանը օլուպ, բաշալ միչարիլէ յհին ումուրու հարպկէ միչավիրի պուլունան Մահմուտ Ֆէհմի բաշա Իսկիլիղէր Թարաֆընտան էսիր խիրմիշ տիր։

—

Մըսըրտան ԱԹինատա ֆիրար իտէն Եունանիէր միսանընտա իբիսի Ալման եէհուտիէրինտէն, վէ պիրի իԹալիա Թէպասընտան իւշ նէֆէր գալպազան պուլունտուղու ԱԹինա բօլիս նէզարէթի Թարաֆընտան Թահզըզ զրընարագ, պունլարըն սաքին օլտուգլարը մահէլլ ուսուլէն պասարրըմբշ, վէ լիրան Օսմանի, վէ Մէճիտիյէ Թազիտա իԹմէ.ք իւզրէ պունլարըն բէ.ք միւ.քէմմէլ պիր ֆապրիգա Թազըմընա մալի.ք օլտուգլարը մէ.յտա. նա չըգարըմբշ իտուկի, ԱԹինա զաղէԹալարընտա օգունմուշտուր։

—

ՊԻԻԵԻՐ ՊԻՐ ՃԻՆԱԵԷԹ

Բումուն պիրի պունատան իչ սէ.նէ էվվէլ, խանէսինտէ ուֆագ չօճուգլար իչին պիր մէ.քԹէպ քիւչատ իլլէմիշ օլան պիր տուլ գատընը իլէ ագտը իդտիվաճ իլլէմիշ իտի։

Մէրգումմ պունատան պիր միւատէԹ էվվէլ, պիր կիւն գէվճէսինին էվտէ պուլունմամասընատան խաԹիֆատէ իտերէ.ք, սէ.քիզ եաշընատա պիր գըզ չօճուգունու խանէնին իւսԹ գաԹքնա չրգարբպ, սէս չըգարմասընի իչին ազըընը մէնտիլ իլէ Թըգամըշ, վէ ըզընը շիքէսի իլլէմիշ տիր։

Գըզ, խէվֆինտէն նազի հիշ պիր շէյ սէօյլէմէմիշ իսէ տէ, մէրգումմ վահշի հէրիֆին միւպէէա օրատուղու ումԹանաճագ պիր իլլէԹ մէրգումմ գըզա սիրատէԹ իԹմիշ, վէ էսէրլէրի կէօրիւնմէ.քտէ պուլունմուշ օլտուգունատան, վալիտէյնի շիպհէլէնէրէ.ք, հէքիմլէրէ կէօսԹէրմիշլէր, վէ օնլարընտան տախի պուշիպհէլէրինի խաստիգ իԹմէյէրի իւզէրինէ, գըզընը հագըզաԹ հալի իդբար իլլէմէսի իչին բէ.ք չօգ իգատամ իԹմիշլէր իսէ տէ, մէրգումմ սիրիԹտէ սէպաԹ կէօսԹէրմէկինատէն, ՊէշիքԹաշ բօյնս միւտիրի Հասան բաշա հաղրէԹլէրինէ ելապրը ԹէյֆիյէէԹ խիրմէսի իւզէրինէ, բաշալ միչարիլէյհ կիւճհալ իլէ ճանինին խամնի ալտանապիրմիշ տիր։

Ճանի կէչէն հաֆԹա պիր մէյխանէտէ Թէվզըֆ օլունարագ, էլլէրինէ քէչէպճէ կէչիրիլիպ, հապսխանէյէ կէօԹիրիլմիշ տիր։

Գըզընը հալի զաեէԹ ազըր օլուպ, հէքիմլէր Թարաֆընտան Թէտավի խիրմէ.քտէ տիր։

ԱղԹամար կաԹողիկոսու Խաչատուր սրբազան Թարաֆընտան Բարիզխանէյէ իրսալ օլունան պիր Թահրիրատտա, օրատա ճիղվիԹլիկին վէ բրօԹէսԹանլըղընը կիւնտէն կիւնէ գուվվէԹ պուրմագտա օլտուղու պէէան օլունարագ, հէման իշկիւզար վէ էհլիյէէԹլի պիր առաջնորդ կէօնտէրիլմէսի Թալէպ օլունմուշ տուր։

* * *

Վարչական խորհուրդուն տիւն.քի կիւն իճԹիմաեա տավէԹ օլունմուշ օլտուղունու Հայրենիք պէէան իտիեօր։ ԻսԹիֆալարընը վէրմիշ օրան ազալար տախի հագըր պուլունուպ, ումումի հէյէէԹ պիր խԹիֆանամէ իմզալտաճագլար իմիշ։

* * *

Էրզրում առաջնորդաս Դեր. Օրմանեան վարդապետ օգոստոսուն 13 իւնտէ Մուշա վասըլ օլուպ, Ս. Կարապետ վանքընա էնմիշ, վէ խահզըգաթա իպԹիտար իլլէմիշ տիր։

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԻՊԷՐՈՆ ՐՕՊԷՐԹ

ԵՐԱԽԱՆՆԵՐԸ ԵՐԲԷՔ ԶՅՈԴՆԵՑՆԵՐ

Աշխարհիս բոլոր բըժշկական ագատէմեաներն վկայած են, որ Պիպէրոն ՐօպէրԹի հընարումն ի վեր, պըզտիկ տղայոց մէջ մահն 15 առ հարիւր նուազած է։

Վարչապետ-Բէնճ

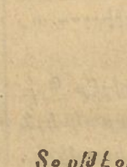
Ոսկիէ, պատուոյ և մեծարժանաւորութեան պատուանշաններ շնորհուած են սոյն գիւտին։ Ընդհանուր վաճառատեղին է 99. Զէրմաթի և Ֆացէտի մթերանոցն թիւ 6 և 7, Ատա=խան Ղալաթիա։

Աշխարհի զարմանալիքը։

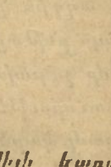
Համաշխարհային Մաղի Նորոգիչը։

ՏԻԿԻՆ Ա Ը ԸԼԼԻՆԻ

Իրաւունք ինքն իսկ գերածայր կատարելութիւն, որով ամեն անգամ որ ուղուի կրնայ մաղերը իրենց առջի գեղեցկութեանը դարձուիլ, ու իրենց թարմ գոյնին ու փայլին վերածուիլ։ Կը որոգէ մաղերուն կենդանութիւնը, ոյժը և աճումը ու։ Ծուտով մէկդի կ'ընէ թեփը։ Ընման Նորոգիչէ մաղերու, և բուրումը մրունի գնայելի և առատ։ Գլխաւոր մթերանոցը (114 and 116, Southampton Row). Լոնտոն է Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։



ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ԾԱՂԿԱՓՈՒՆՋ.



ԳԵՂԵՑԿԱՑՈՒՆԵԼՈՒ ՄԱՐՄՆՈՑ ԳՈՑՆԸ

ՄԻՇՏ ԾԱՂԿԱՓԹԻԹ, ՄԻՇՏ ԹԱՐՄ։

Մ'իակ փորձ մը բաւ է համոզել ամեն Տիկին որ այս ծաղկները կը գերազանցեն, ուրիշ որ և է ջուր երեսի փոշի։ Գրանի մը վայրկեանի մէջ երեսի, վզի, թեւերու և ձեռքերու քնքուշ փափկութիւն և մարմարիոնի ճերմկութիւն, հանդերձ լիլակի և վարդի անոյշ գունովն ու հոտով։ Մէկդի կ'ընէ թեփը, երեսի ցանը արևայրուքը, և ամեն բրտութիւն և բիծ։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգղիացի դեղագործներու քով։

ԿԵԱՆՔ ԵԱՃԱՌՄԱՆ և ԳԵՂ ՄԱԶԵՐՈՒ։

★ ★

ՄԷԼԲՈՉ

ՄԱԶԵՐՈՒ ՄԷԿ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ։

Իր մէջը կը բովանդակէ ամեն յատկութիւն որով առատ մաղ մը, որ "Նուութեան գեղեցիկ Պսակն" է, կենդանի պահպանուիլ ու նորոգուիլ։ Մէլբոզը ներկ չէ։ Մէլբոզ գործածէ, երբ որ մաղերու դէմէ ճերմակ իյնայ կամ ճերմկին։ Մէլբոզ գործածէ, երբ որ մաղերդ սկսին թափիլ, և կամ երբ որ թեփոտին։ Կը վաճառուի երկու չափ շիշով, ամեն դեղագործներու քով և անոյշ իւղագործներու։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114, Southampton Row). Նոյնպէս Բարիզ ու Նիու Եօրք։

☞ Տիկին Ա. Ը. Ը.ԼԷՆԻ "Համաշխարհային Մաղի Նորոգիչը" "Հարանեկան Ծաղկափունջը" և "Մէլբոզ Մաղերու Նորոգիչը" կը վաճառուին։

Պալատէքի սաչ սուեու, վէ եիւզէքի լէ.քէլէրի չըգարան սու, վէ սաչլարը ուղատան վէ չօղալտան սու, Պէյօղլուտատա Տօղրու եօլտա վագը Դանծիւ.ք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսի նամ էճզախանէսինտէ, վէ Դալաթատա Եիւ.քսէ.ք գալարը.ըմատա, Մ. Էմանտ Դարսանանընն Ինկիլիզ մաղազասընատա պուլունմագտա աբրլար։

ՄՈՒՍՑԷՆԷՑԻ ԽՍՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Էօլէրէն, էօլէ ուռ... ալ.ֆ. ...ալ է է ֆ...

40-Պիւիւ.ք Հէնտէ.ք սօղաղը-40

Տօ.քԹէօրիւ միւմանիէ.յհին գա.պինէսինտէ, հէր նէվի հավա պօշալաը.ճը, վէ նէֆէս եօլարընա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆլէ.մէկէ մանասուս ալէԹիէր մէվճուտ օլուպ, ադ ճիկէր վէ պօղազ վէ պուրուն խասԹալըգլարընա խուսուսի օլարագ պաղաղը կիպի, է.լէ.քԹրիւ.ք ալէԹլէրիյլէ ինճրա օլուեանէ եազըլտաճագ, վէ հէր հալտէ պէՀլէ պիր սէհվ օլմամասընա, վէ էվրագ վէ դուեուտունուն ԹէմիզԹուԹմամասընա տիդդաթ իտիլէճէ.ք տիր։

8. Հասըլ օլտաճագ Թէճարի պվէ մանալիմանԹա կէօրէ, իլէրուտէ իչպու ԹաալիմանԹը, մէճլիսի իտարէ.յի վիլայէԹտէ Թասիհ վէ Թաղեիր վէ եա Թէզեիլի ճայիզ տիր։

—

ՄԷԼՄՈՒՐԻՆ ՄՈՒՀԱՖԷՄԷՍԻՆԷ ՏՈՒՅԻՐ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷ ՏԻՐ

1. Մէէմմուրինտէն պիրինին, մէէմմուրի յէէԹինտէն տօլտը, ճէղտ ԹէրԹիպինի միսԹէլղիմ ֆիյլ ու հարէքէէԹի վուղուինտէ, օլ մէէմմուր իպԹիտա մէնտուպ օլտուղու նէզարէԹ վէ եա իտարէճէ իսԹինԹագ օլունուր, վէ իսԹինԹագնամէ .քէնտիսինէ Թէմսիր վէ իմզա իԹԹիրիլտիքտէն սոնրա, զէյլինէ իսԹինԹագդն ֆէղղէքէսի, վէ Թահզրգաթը վագրանընն խուլասասը եազըլարագ, անընն զիյրի տախի, իսԹինԹագա մէէմմուր օլանլար Թարաֆընտան միհիրլէնիր։

2. Մէէմմուրու միԹԹէհէմին մէնտուպ օլտուղու նէզարէԹ վէ եա իտարէճէ իճրա խորէճէ.ք իսԹինԹագը, Թահզրգաթը էվվէլիյէ իԹիպար օլունուր, վէ Թահզրգաթը էվվէլիյէ, մէտարը հիքմ օլմաեըպ, եալընը մէտարը մուհաքէմէ ատա խորիր։

3. Թահզրգաթը էվվէլիյէ վարագասը, մէվմատը աԹիյէտէ պէէան օլունան ուսուլ վէճճէլ, մուհաքէմէնին Թասլիպ խաէճէկի մէճլիսէ հավալէ օլունուր. վէ ալէլ ումումի էմնայի մուհաքէմէտէ, մէէմմուրու մէսուլուն միԹասլիպ օլտուղու նէզարէԹ վէ եա իտարէ ճանիպինտէն միատատի սըրեինէ եազըլաճագ, վէ հէր հալտէ պէՀլէ պիր սէհվ օլմամասընա, վէ էվրագ վէ դուեուտունուն ԹէմիզԹուԹմամասընա տիդդաթ իտիլէճէ.ք տիր։

8. Հասըլ օլտաճագ Թէճարի պվէ մանալիմանԹա կէօրէ, իլէրուտէ իչպու ԹաալիմանԹը, մէճլիսի իտարէ.յի վիլայէԹտէ Թասիհ վէ Թաղեիր վէ եա Թէզեիլի ճայիզ տիր։

—

ՄԷԼՄՈՒՐԻՆ ՄՈՒՀԱՖԷՄԷՍԻՆԷ ՏՈՒՅԻՐ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷ ՏԻՐ

1. Մէէմմուրինտէն պիրինին, մէէմմուրի յէէԹինտէն տօլտը, ճէղտ ԹէրԹիպինի միսԹէլղիմ ֆիյլ ու հարէքէէԹի վուղուինտէ, օլ մէէմմուր իպԹիտա մէնտուպ օլտուղու նէզարէԹ վէ եա իտարէճէ իսԹինԹագ օլունուր, վէ իսԹինԹագնամէ .քէնտիսինէ Թէմսիր վէ իմզա իԹԹիրիլտիքտէն սոնրա, զէյլինէ իսԹինԹագդն ֆէղղէքէսի, վէ Թահզրգաթը վագրանընն խուլասասը եազըլարագ, անընն զիյրի տախի, իսԹինԹագա մէէմմուր օլանլար Թարաֆընտան միհիրլէնիր։

2. Մէէմմուրու միԹԹէհէմին մէնտուպ օլտուղու նէզարէԹ վէ եա իտարէճէ իճրա խորէճէ.ք իսԹինԹագը, Թահզրգաթը էվվէլիյէ իԹիպար օլունուր, վէ Թահզրգաթը էվվէլիյէ, մէտարը հիքմ օլմաեըպ, եալընը մէտարը մուհաքէմէ ատա խորիր։

3. Թահզրգաթը էվվէլիյէ վարագասը, մէվմատը աԹիյէտէ պէէան օլունան ուսուլ վէճճէլ, մուհաքէմէնին Թասլիպ խաէճէկի մէճլիսէ հավալէ օլունուր. վէ ալէլ ումումի էմնայի մուհաքէմէտէ, մէէմմուրու մէսուլուն միԹասլիպ օլտուղու նէզարէԹ վէ եա իտարէճէ ճանիպինտէն միատատի սըրեինէ եազըլաճագ, վէ հէր հալտէ պէՀլէ պիր սէհվ օլմամասընա, վէ էվրագ վէ դուեուտունուն ԹէմիզԹուԹմամասընա տիդդաթ իտիլէճէ.ք տիր։

8. Հասըլ օլտաճագ Թէճարի պվէ մանալիմանԹա կէօրէ, իլէրուտէ իչպու ԹաալիմանԹը, մէճլիսի իտարէ.յի վիլայէԹտէ Թասիհ վէ Թաղեիր վէ եա Թէզեիլի ճայիզ տիր։

իլմ ու խապէրլէր, սըրա նիւմէրօսուլլա եազըլաճաղը ճիհէթլէ, նօղսանը նիւմէրօսունատան պիլինէրէք, եանի, 8 ինճի նիւմէրօտա պիր իլմ ու խապէրատէն էվվէլ, էլլէթթէ 7 ինճի նիւմէրօտա պիր իլմ ու խապէր օլմագ լազըմ կէլէրէք, պուտա մահէլլէրինճէ բէ.ք դօլայ անլաշբրանաղընատան, օնա կէօրէ սուրէթի ճէրէճեանընա բէ.ք դիեատէ տիդդաթ օլունմալը տրը։

6. Ճէղայի նադտի ախը, մութլագա թէմմիզի հուգուգ, վէ ճինայէթ, վէ տաավի մէճլիսլէրինին հիքմիտնէ մէվգուֆ իսէ տէ, զապթա մէէմմուրլարընին պուլունուգլարը նահիյէ վէ գարիյէէլէրտէ, բույէէթի մուհաքէմէտէ մէէզունն մէճլիս վէ մահքէմէ օլմանընը, հալտու քի • մադուլէ եէրլէրտէ, մէսէլա, ախէրին մէզրու թարլասընա հայման սայը վիրիլմիշ օլտուղու հալտէ, պուլունմադ, վէ պօզուլմուշ, վէ սըհհէթէ մուդիրը չէյ սաթրլմադ, վէ սօգագլարա սիբրիտնէթ վէ միԹէաֆիֆէն նէսնէ տէօքիլմէ.ք միսէլու պազը մէվատտը ճիւղիյէ վէ աասիյէէտէն վէլ հասըլ գանունու ճէկանընն, պապը սալիսինտէ միտնէրլիճ ահվալտէն տօլաեը ալընաճագ ճէղայի նադտի իչին, իգԹիդա իտէնլէրին, բէսի գապա վէ եա լիվաեա իրսալը միսրին օլամաեաճաղը կիպի, ահ.քեամինն իճրասրը գալմասը տախի ճայիզ օլամաեաճաղընատան, ինա կէօրէ սուրէթի ճէրէճեանընա բէ.ք դիեատէ տիդդաթ օլունմալը տրը։

6. Ճէղայի նադտի ախը, մութլագա թէմմիզի հուգուգ, վէ ճինայէթ, վէ տաավի մէճլիսլէրինին հիքմիտնէ մէվգուֆ իսէ տէ, զապթա մէէմմուրլարընին պուլունուգլարը նահիյէ վէ գարիյէէլէրտէ, բույէէթի մուհաքէմէտէ մէէզունն մէճլիս վէ մահքէմէ օլմանընը, հալտու քի • մադուլէ եէրլէրտէ, մէսէլա, ախէրին մէզրու թարլասընա հայման սայը վիրիլմիշ օլտուղու հալտէ, պուլունմադ, վէ պօզուլմուշ, վէ սըհհէթէ մուդիրը չէյ սաթրլմադ, վէ սօգագլարա սիբրիտնէթ վէ միԹէաֆիֆէն նէսնէ տէօքիլմէ.ք միսէլու պազը մէվատտը ճիւղիյէ վէ աասիյէէտէն վէլ հասըլ գանունու ճէկանընն, պապը սալիսինտէ միտնէրլիճ ահվալտէն տօլաեը ալընաճագ ճէղայի նադտի իչին, իգԹիդա իտէնլէրին, բէսի գապա վէ եա լիվաեա իրսալը միսրին օլամաեաճաղը կիպի, ահ.քեամինն իճրասրը գալմասը տախի ճայիզ օլամաեաճաղընատան, ինա կէօրէ սուրէթի ճէրէճեանընա բէ.ք դիեատէ տիդդաթ օլունմալը տրը։

6. Ճէղայի նադտի ախը, մութլագա թէմմիզի հուգուգ, վէ ճինայէթ, վէ տաավի մէճլիսլէրինին հիքմիտնէ մէվգուֆ իսէ տէ, զապթա մէէմմուրլարընին պուլունուգլարը նահիյէ վէ գարիյէէլէրտէ, բույէէթի մուհաքէմէտէ մէէզունն մէճլիս վէ մահքէմէ օլմանընը, հալտու քի • մադուլէ եէրլէրտէ, մէսէլա, ախէրին մէզրու թարլասընա հայման սայը վիրիլմիշ օլտուղու հալտէ, պուլունմադ, վէ պօզուլմուշ, վէ սըհհէթէ մուդիրը չէյ սաթրլմադ, վէ սօգագլարա սիբրիտնէթ վէ միԹէաֆիֆէն նէսնէ տէօքիլմէ.ք միսէլու պազը մէվատտը ճիւղիյէ վէ աասիյէէտէն վէլ հասըլ գանունու ճէկանընն, պապը սալիսինտէ միտնէրլիճ ահվալտէն տօլաեը ալընաճագ ճէղայի նադտի իչին, իգԹիդա իտէնլէրին, բէսի գապա վէ եա լիվաեա իրսալը միսրին օլամաեաճաղը կիպի, ահ.քեամինն իճրասրը գալմասը տախի ճայիզ օլամաեաճաղընատան, ինա կէօրէ սուրէթի ճէրէճեանընա բէ.ք դիեատէ տիդդաթ օլունմալը տրը։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՈՊԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐԸ

Բարիս, 28 օգոստոս

Ֆրանսայի ֆոնտսու 5 %	115 75
» » 3 %	82 65
Էսհամը Ումումիէ ալընը	11-45
» » զարանտը	11-75
ԻԹալիա ֆոնտսու	89-85
1865 ԻսԹիդրաղը	-
1869 »	64-
1873 »	58-
Բուսկէի չրմէնտը. Թահվիլա.	52-50
Օսմանլը Պանդասը	733-75
Գրէտի Լիոնէ	620-
Բուա ֆոնտսու 5 % (1877	88½-
Բուսխանէն Շարք իսԹիդրաղը	-
Մըսրը իսԹիդ. պիրլէմիշ	317-50
Իսբանիա խարիճի իսԹիդրաղը	28-½
Գամպիո Լօնտրա իւզէրինէ	25-25

Բարիս, (Գուլվար) 4 օգոստոս

Ֆրանսայի ֆոնտսու 5 %	-
Էսհամը Ումումիէ	-

—

Լօնտրա 28 օգոստոս

Ինկիլիզ գոնսոլիտի	99-11/16
Էսհամը Ումումիէ ալընը	11-¼
» » զարանտը	11-½
1865 ԻսԹիդրաղը	13-½
1869 »	12-½
1871 »	68-¼
1872 (Պոնտիւ Թէզգոր)	22-½
1873 »	11-½
Տէվլէթի Ալիէնին 1877 իսԹ.	78-¼
Օսմանլը Պանդասը	19-½
Բուսխա իսԹիդրաղը 1873	82-⅝
Մըսրը իսԹիդրաղը պիրլէմիշ	62-½
» իմԹիեազը (չըմէնտը.)	38-¼
Տարիա սանիէ	65-½
Մըսրըն Բօչիտ իսԹիդրաղը	84-¾
1877 ՄահարիԹան էսհամը	100-¾
Գամպիո Բարիզ	-

—

Վիէննա, 28 օգոստոս

Լօնտրա իւզէրինէ գանպիա	119-
Բումէլի տէմիր եօլ ԹահվիլաԹը	24-

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱԼԱՐԸ

Էսհ. Ումումի օգոստ. 17 ազմ. դր.	12 57
» » օգոստ. 18 սպհ. աչ.	12-36
» » էն եիւքսէք	12-18½
» » էն աշաղը	12-21
» » Սաաթ 3 տէ	12-38
1863 ԻսԹիդ. (ՄուԹօն) 6 % ֆ.	12-36
1865 » » 6 % ֆ.	66-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	61-
1872 » (Պոնտիւ Թրէզոր	21-50
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	57-
Բուսկէի չրմէնտրֆէր	52-
Մըսրը իսԹիդրաղը պիրլէմիշ	70- 5
Բէյրութ ղուրուշ	-
Հէվալէսիզ »	25-
Ազէ ֆայիդի %	5-

—

ԱԳՈՒՈՆԱԼԱՐ ՅԻՆԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6 %	6-10
ՄօսկէԹ ժէն 6 %	5- 5
ԻսԹանպոլ Պանգասը	9-
ՄօսկէԹ ՕԹման	3-35
Թրամվայ 5 %	3-35
Լավրիօմ (մատէն)	181-

—

ԱԳՈՒԼԼԵՐԻՆ ՈՒԱՉԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 գրշտան	Ղ.Ը Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110- 5
Ֆրանսըզ ալԹունու	83- 1
Բօլ	90-18
Գրիմից ալԹունու	51-15
Պէեազ մէճիտիյէ	108- 9
ՄէԹալիք	206-10
Պէշիք	210-
ԱլԹըրգ	126- 5
Պազըր	700-
Գարպօն գայիմէսի գարիք	9- 8½

—

ԳԱՑՄԷՆԻՆ ԲԻԱՉԱՍԸ

էն եիւքսէք	1075-
էն աշաղը	1075-
Սաաթ 4 տէ	1075-